

Séquence n°4

Projet musical de réécriture: création vocale collective (projet académique)

Consignes:

Par groupe de quelques élèves, réécrire les paroles (en français) de la chanson Sound of silence (Simon et Garfunkel, 1964). Les textes doivent rendre – de façon réaliste ou symbolique – l’ambiance sonore particulière que génère le confinement.

Ce travail va se dérouler lors de 5 activités. Seule la dernière sera à rendre.

1. Ecouter la chanson: <https://www.youtube.com/watch?v=6ukmjBSQY-c> et en faire une analyse rapide (thème de la chanson, structure, formation)
2. Ecouter la version de Eminem: <https://www.youtube.com/watch?v=KV-vwjrHZ4Y&feature=youtu.be> et la comparer à la version de Simon et Garfunkel.
3. Ecouter la version de Pentatonix: <https://www.youtube.com/watch?v=gdVjVtpr55M&feature=youtu.be> et la comparer à la version de Simon et Garfunkel.
4. Lire les paroles et faire la structure de la chanson (nombre de couplets, de refrain, passages musicaux)
5. Choisir avec les élèves du groupe le thème général. Se répartir les parties puis réécrire les paroles. Travail à rendre.

The Sound of Silence

Simon and Garfunkel

Hello darkness, my old friend
I've come to talk with you again
Because a vision softly creeping
Left its seeds while I was sleeping
And the vision that was planted in my brain
Still remains
Within the sound of silence
In restless dreams I walked alone
Narrow streets of cobblestone
'Neath the halo of a street lamp
I turned my collar to the cold and damp
When my eyes were stabbed by the flash of a neon light
That split the night
And touched the sound of silence

And in the naked light I saw
Ten thousand people, maybe more
People talking without speaking
People hearing without listening
People writing songs that voices never share
And no one dare
Disturb the sound of silence

"Fools" said I, "You do not know
Silence like a cancer grows
Hear my words that I might teach you
Take my arms that I might reach you"
But my words like silent raindrops fell
And echoed
In the wells of silence

And the people bowed and prayed
To the neon god they made
And the sign flashed out its warning
In the words that it was forming
And the sign said, "The words of the prophets

Are written on the subway walls
And tenement halls"
And whisper'd in the sounds of silence

Bonjour ténèbres, vieil ami
Hello darkness, my old friend

Je reviens te parler
I've come to talk with you again

Parce qu'une vision rampant doucement
Because a vision softly creeping

A laissé ses graines pendant que je dormais
Left its seeds while I was sleeping

Et la vision qui a été plantée dans mon cerveau
And the vision that was planted in my brain

Reste encore
Still remains

Au son du silence
Within the sound of silence

Dans des rêves agités, je marchais seul
In restless dreams I walked alone

Ruelles étroites de pavés
Narrow streets of cobblestone

'Sous le halo d'un réverbère
'Neath the halo of a street lamp

J'ai tourné mon col vers le froid et l'humidité
I turned my collar to the cold and damp

Quand mes yeux ont été poignardés par le flash d'un néon
When my eyes were stabbed by the flash of a neon light

Qui a divisé la nuit
That split the night

Et touché le son du silence
And touched the sound of silence

Et dans la lumière nue j'ai vu
And in the naked light I saw

Dix mille personnes, peut-être plus
Ten thousand people, maybe more

Les gens parlent sans parler
People talking without speaking

Les gens entendent sans écouter
People hearing without listening

Les gens écrivent des chansons que les voix ne partagent jamais
People writing songs that voices never share

Et personne n'ose
And no one dare

Dérange le son du silence
Disturb the sound of silence
"Imbéciles" dis-je, "Vous ne savez pas
"Fools" said I, "You do not know

Le silence grandit comme un cancer
Silence like a cancer grows

Écoutez mes mots que je pourrais vous apprendre
Hear my words that I might teach you

Prends mes bras pour que je puisse t'atteindre "
Take my arms that I might reach you"

Mais mes mots comme des gouttes de pluie silencieuses sont tombés
But my words like silent raindrops fell

Et fait écho
And echoed

Dans les puits de silence
In the wells of silence

Et les gens s'inclinèrent et prièrent
And the people bowed and prayed

Au dieu néon qu'ils ont fait
To the neon god they made

Et le signe a lancé son avertissement
And the sign flashed out its warning

Dans les mots qu'il formait
In the words that it was forming

Et le signe disait: "Les paroles des prophètes
And the sign said, "The words of the prophets
Sont écrits sur les murs du métro
Are written on the subway walls

Et les immeubles d'habitation "
And tenement halls"

Et chuchoté dans les sons du silence
And whisper'd in the sounds of silence

Traduction google.

Classe de 5^{ème} Séquence °4 Activité n°1

la séquence se fera en 5 activités, seule la 5^{ème} sera à rendre.

Projet musical de réécriture: création vocale collective (projet académique)

Consignes:

Par groupe de quelques élèves, réécrire les paroles (en français) de la chanson Sound of silence (Simon et Garfunkel, 1964). Les textes doivent rendre – de façon réaliste ou symbolique – l’ambiance sonore particulière que génère le confinement.

Ecouter la chanson: <https://www.youtube.com/watch?v=6ukmjBSQY-c> et en faire une analyse rapide (thème de la chanson, structure, formation)

Classe de 5^{ème} Séquence °4 Activité n°2

la séquence se fera en 5 activités, seule la 5^{ème} sera à rendre.

Projet musical de réécriture: création vocale collective (projet académique)

Consignes:

Par groupe de quelques élèves, réécrire les paroles (en français) de la chanson Sound of silence (Simon et Garfunkel, 1964). Les textes doivent rendre – de façon réaliste ou symbolique – l’ambiance sonore particulière que génère le confinement.

Ecouter la version de Eminem: <https://www.youtube.com/watch?v=KV-vwjrHZ4Y&feature=youtu.be> et la comparer à la version de Simon et Garfunkel.

Classe de 5^{ème} Séquence °4 Activité n°3

la séquence se fera en 5 activités, seule la 5^{ème} sera à rendre.

Projet musical de réécriture: création vocale collective (projet académique)

Consignes:

Par groupe de quelques élèves, réécrire les paroles (en français) de la chanson Sound of silence (Simon et Garfunkel, 1964). Les textes doivent rendre – de façon réaliste ou symbolique – l’ambiance sonore particulière que génère le confinement.

Ecouter la version de Pentatonix: <https://www.youtube.com/watch?v=gdVjVtpr55M&feature=youtu.be> et la comparer à la version de Simon et Garfunkel.

Classe de 5^{ème} Séquence °4 Activité n°4

la séquence se fera en 5 activités, seule la 5^{ème} sera à rendre.

Projet musical de réécriture: création vocale collective (projet académique)

Consignes:

Par groupe de quelques élèves, réécrire les paroles (en français) de la chanson Sound of silence (Simon et Garfunkel, 1964). Les textes doivent rendre – de façon réaliste ou symbolique – l’ambiance sonore particulière que génère le confinement.

Lire les paroles et faire la structure de la chanson (nombre de couplets, de refrain, passages musicaux)

Classe de 5^{ème} Séquence °4 Activité n°5

la séquence se fera en 5 activités, seule la 5^{ème} sera à rendre.

Projet musical de réécriture: création vocale collective (projet académique)

Consignes:

Par groupe de quelques élèves, réécrire les paroles (en français) de la chanson Sound of silence (Simon et Garfunkel, 1964). Les textes doivent rendre – de façon réaliste ou symbolique – l’ambiance sonore particulière que génère le confinement.

Choisir avec les élèves du groupe le thème général. Se répartir les parties puis réécrire les paroles.

Travail à rendre.